

ТАМАРА ГИЛЬФАНОВА

МАЛЫШКОВО-РУССКИЙ  
СЛОВАРИК  
В СТИХАХ



little  
kingdom

ТАМАРА ГИЛЬФАНОВА

Малышково-Русский  
СЛОВАРИК  
в стихах

книжка-раскраска

ИЛЛЮСТРАЦИИ ТЕРРИ ТЕЛЬ

# Король Пупсякин

мальш

Король Пупсякин – важный пупс!

Сидит в высоком троне!

Он очень любит мамин суп

Размазать по короне.

А если дать ему банан,

Его он бросит на пол,

Король Пупсякин не тиран!

Он экспериментатор!



А как тебя любят называть родители?

Напиши:

---

# Абажор абажур

АБАЖОР ВИСИТ НА КУХНЕ,  
ПРЯМО В ЦЕНТРЕ НАД СТОЛОМ,  
ЧТОБ ПРОДУКТЫ НЕ ПРОТУХЛИ,  
ОН ЖУЁТ ИХ С МОЛОКОМ!

НУ И ЧТО, ЧТО ВСЁ СЪЕДАЕТ,  
МЫ ПРОСТИМ ЗА ЭТО.  
АБАЖОР НАС ОБОЖАЕТ,  
ВСЕМ СИЯЕТ СВЕТОМ!



Твоя любимая еда? Напиши:

---

---

---

# Аук паук

В углу живёт большой Аук!  
Известен он немногим.  
Он не червяк, и он не жук,  
Паук – членистоногий.

«Ау! Ау!» - кричит Аук.  
Всю ночь плёл паутину,  
Чтоб каждый червь и каждый жук  
Смог оценить картину!



Сколько ног

У жука \_\_\_\_\_

У паука \_\_\_\_\_

У червяка \_\_\_\_\_

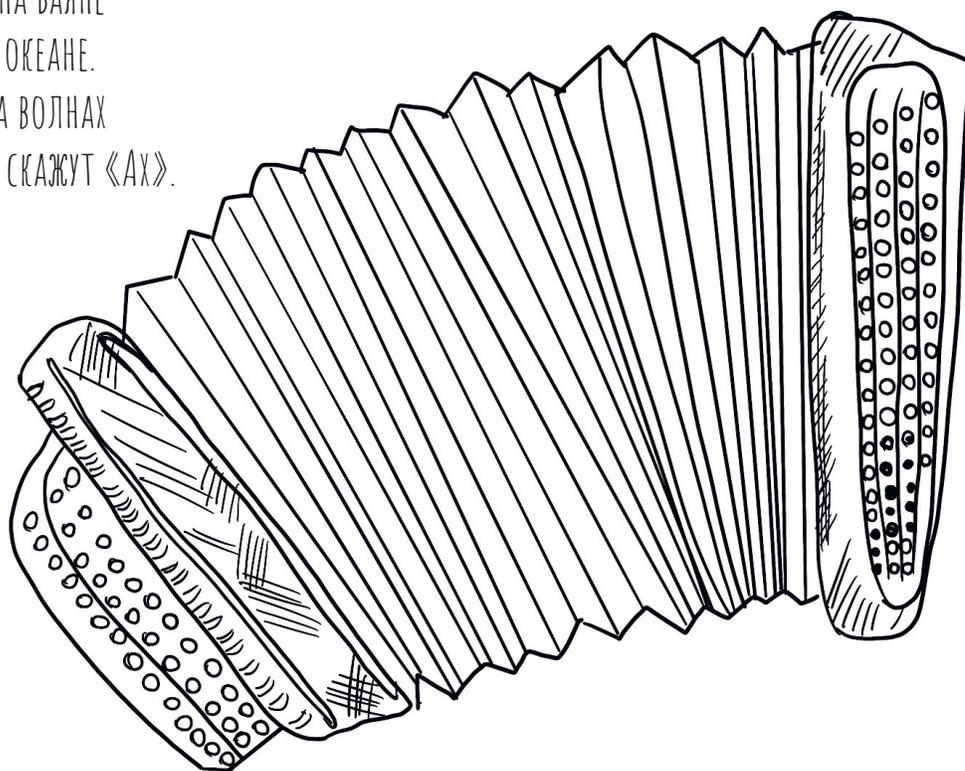


# Аян

## океан

Мы возьмём с собой баян  
И поедём на аян!  
Там барашки-сёрфингистки «Бе!»  
Лепечут по-английски.

Мы сыграем на баяне  
На песке, на океане.  
И барашки на волнах  
Вместо «Бе» нам скажут «Ах».



Дружок, напиши, а что ты любишь делать на пляже?

---

---

---



# Бабочка бабушка

БАБОЧКА БАБУШКА,  
НЕЖЕНКА, ЛАПУШКА.  
КРЫЛЫШКАМИ МАШЕТ,  
ВАРЕЖКИ МНЕ ВЯЖЕТ.

«СВЯЖУ ТЕБЕ ВНУЧЕНЬКА,  
ТЁПЛЫЙ МИЛЫЙ КОКОН  
ИЗ СМЕШНОГО ЛУЧИКА,  
ЧТО СИДИТ У ОКОН.

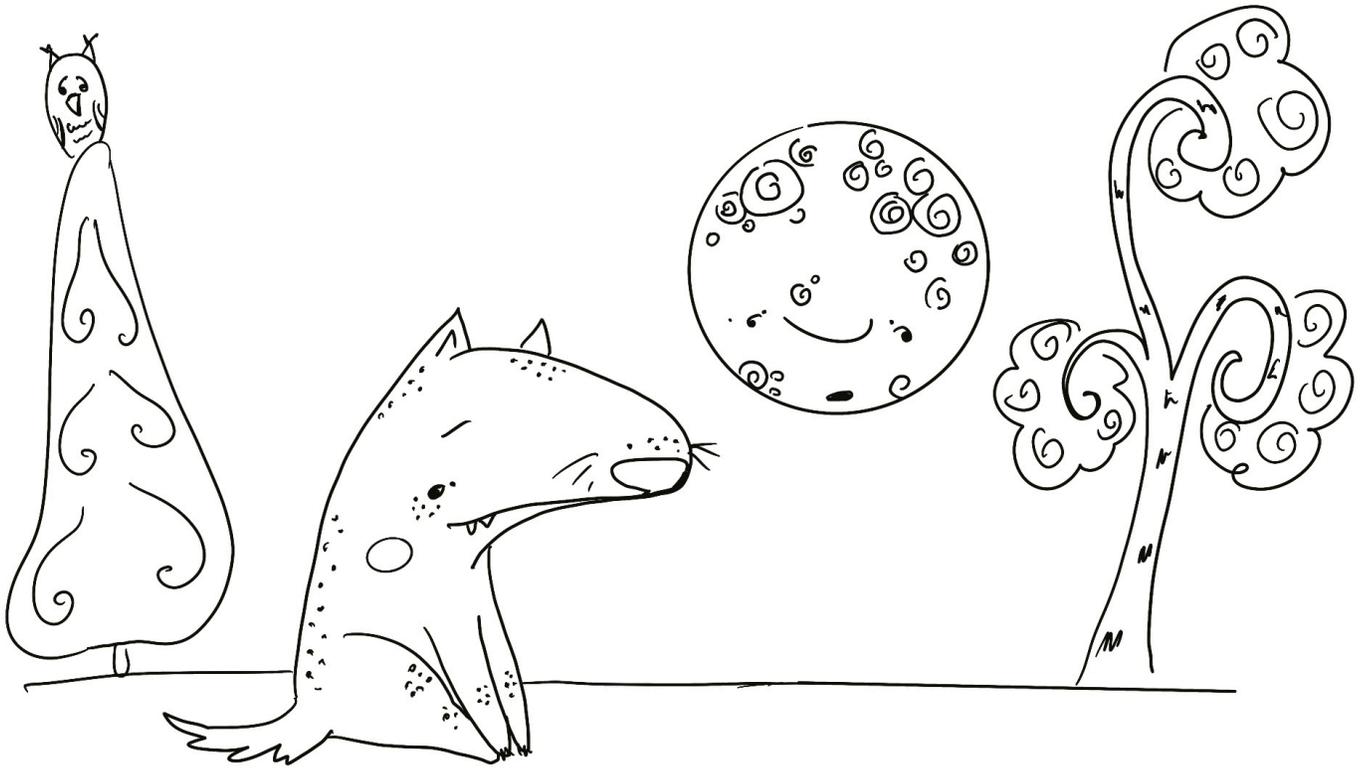
Я КОГДА-ТО ВЕДЬ БЫЛА  
ГУСЕНИЧКОЙ ТОЖЕ,  
И МНЕ БАБОЧКА ПЛЕЛА  
КОКОН БЕЗ ЗАСТЁЖЕК!»

БАБУЛЯ УЛЫБАЕТСЯ,  
МОРЩИНКИ РАЗБЕГАЮТСЯ,  
ДО ЧЕГО ЕЁ ЛЮБЛЮ,  
БАБУ-БАБОЧКУ СВОЮ!

А КАК ТЫ ЗОВЁШЬ СВОЮ БАБУШКУ?

# Больк волк

– Уу! Уу! Уу! Ой!  
– Воет больк под луной!  
– Ой, как больно на душе,  
Ну когда меня уже  
Назовут не больком,  
А хотя бы вольком?



Пожалуйста, обведи в кружок родственников волков:

1. Тигры 2. Слоны 3. Жирафы 4. Шакалы 5. Свинки 6. Гиены 7. Лисы

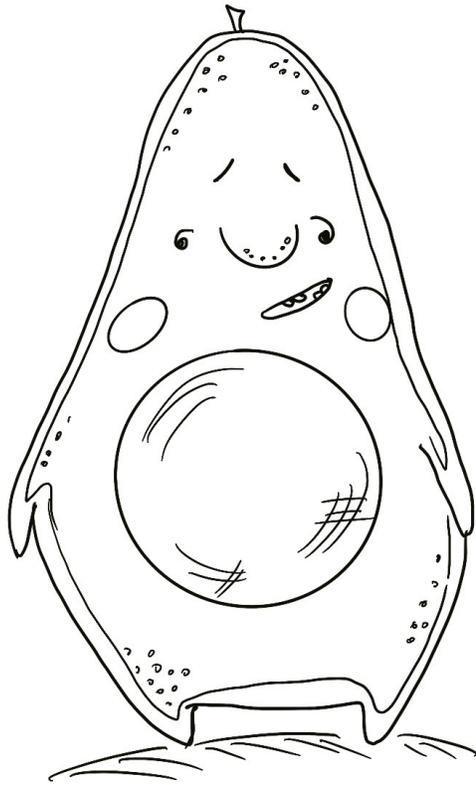
# Ведьмедь медведь



Жил в чащобе непролазной  
Он в пещере у болот,  
Говорил так несуразно,  
Что не каждый и поймёт.  
Тот медведь носил колпак,  
Колдовал украдкой,  
От лягушек натощак  
Шёрстка стала гладкой.

А от завтрака с пиявками  
И от змеек на обед  
Весь оброс он бородавками,  
Стал зелёным носа цвет.  
Не рычал, не ел малину,  
Научился песни петь,  
Оттого на всю долину  
Он известен как Ведьмедь!

## Акавада авокадо



АКАВАДА-САН  
СОЗРЕЛ ПОД СОЛНЦЕМ, СПРЫГНУЛ.  
ВКУСНЫЙ БЫЛ САЛАТ.

**ХОККУ** — японское трёхстишие. В первой строчке должно быть 5 слогов, во второй — 7, и в третьей снова 5. Первая строка позволяет представить, о чем пойдет речь. Вторая раскрывает смысл. А третья строка — неожиданный вывод.

Обязательно попробуй сочинить стихотворение хокку сам или с помощью взрослых.

## Апетип велосипед

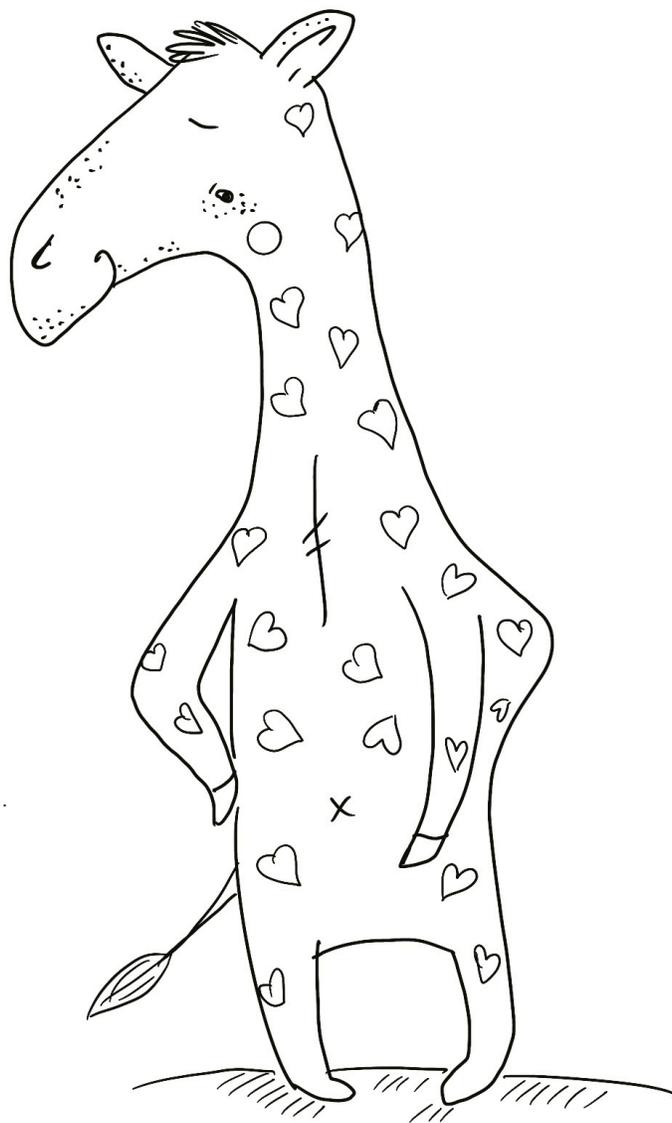
ЧТО ЗА СКРИП?  
ЧТО ЗА СКРИП?  
ЭТО ЕДЕТ АПЕТИП!  
АПЕТИП — ТРИ КОЛЕСА!  
КРУТИШЬ — ЕДЕШЬ! ЧУДЕСА!

ВЕЛОСИПЕД ОЧЕНЬ ДЛИННОЕ И ТРУДНОЕ СЛОВО. А КАК ТЫ В ДЕТСТВЕ НАЗЫВАЛ ВЕЛОСИПЕД? НАПИШИ:



# Люблю верблюдов

ГОВОРИТ ЛЮБЛЮД :  
«ЛЮБЛЮ Я ЛЮБЛЮДИЦУ СВОЮ,  
СВОИХ МИЛЫХ ЛЮБЛЮЖАТ,  
ВОН, ВСЕ РЯДЫШКОМ ЛЕЖАТ».  
НО ВОТ ЕСЛИ Б БЫЛ ВЕРБЛЮДОМ,  
ТО, НАВЕРНО, БЫЛО Б ХУДО!  
ПОТОМУ ЧТО ВСЕХ В ПУСТЫНЕ,  
ЖУТКО МУЧАЕТ ГОРДЫНЯ.  
А У ТЕХ, КТО ОЧЕНЬ ГОРД,  
ВЫРАСТАЕТ СРАЗУ ГОРБ.

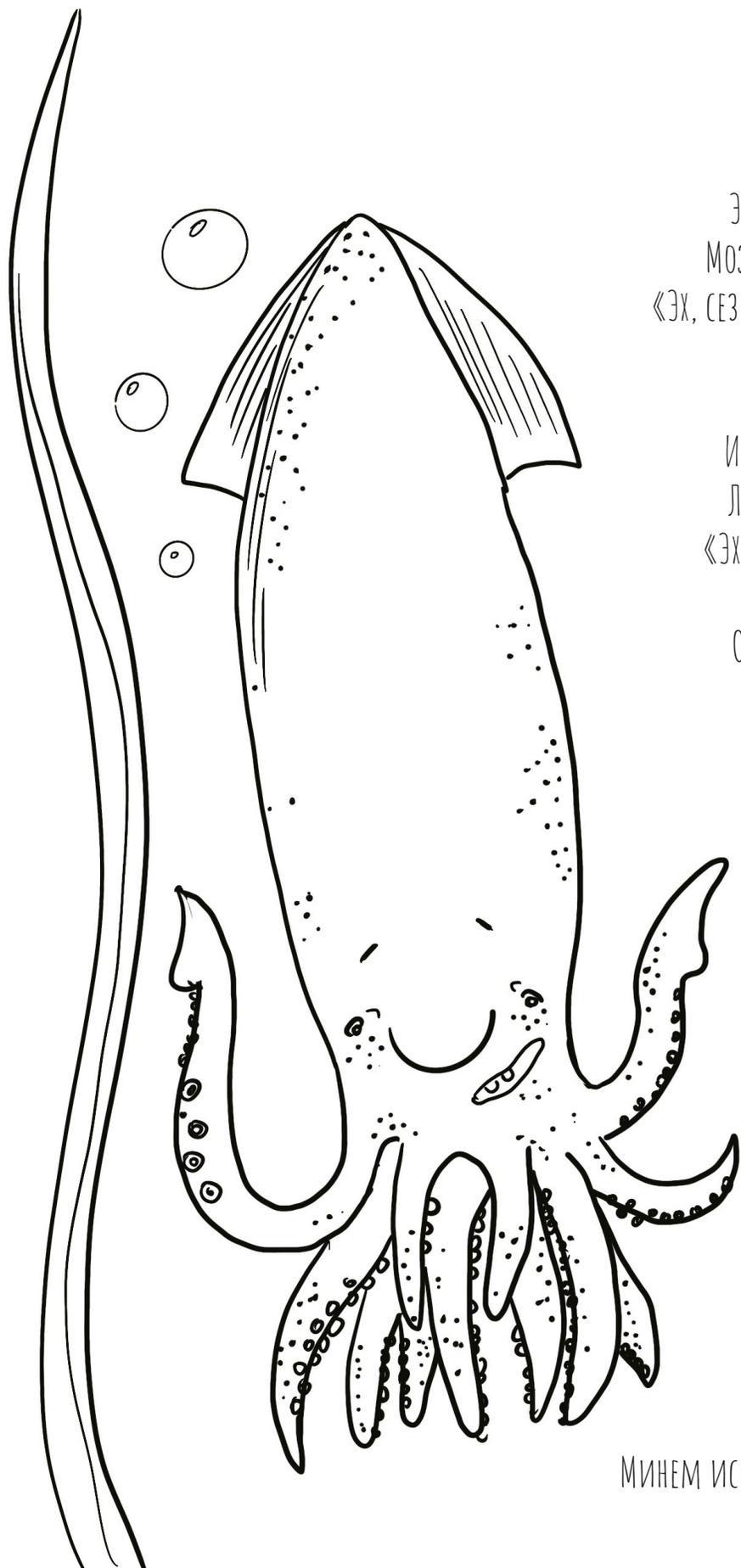


ПОЖАЛУЙСТА, ОБВЕДИ В КРУЖОК ВЕРНЫЕ ОТВЕТЫ.  
СКОЛЬКО ГОРБОВ БЫВАЕТ У ВЕРБЛЮДОВ?

1. ОДИН ГОРБ
2. ДВА ГОРБА
3. ТРИ ГОРБА
4. ЧЕТЫРЕ ГОРБА
5. ПЯТЬ ГОРБОВ

# Кальмарин

## кальмар



ЭТО КТО ТАКОЙ КАЛЬМАРИН?  
МОЖЕТ БЫТЬ, КАЛЬМАР-ТАТАРИН!  
«Эх, сез матур кызлар, Никши яртасез.»<sup>1</sup>

ПРИГЛАСИЛ РОДНЮ ТАТАР,  
КАК ЖЕ БЕЗ ТОРЖЕСТВ?  
И КАЛЬМАРИН РЕЗВО ПЛЯШЕТ,  
ЛИХО ШУПАЛЬЦАМИ МАШЕТ!

«Эх, тала, тала, тала, Тала ике  
Бюллягим!»<sup>2</sup>

Очпочмаков<sup>3</sup> стало мало.

- ЕСТЬ ЕЩЁ?

- Несу, улым!<sup>4</sup>

1 «Эх, девушки красавицы! Как вас не любить!» -  
ТАТАРСКАЯ НАРОДНАЯ ПЕСНЯ.

2 «Эх, тала-тала-тала, обе рученьки болят» -  
ТАТАРСКАЯ НАРОДНАЯ ПЕСНЯ.

3 ТАТАРСКОЕ НАЦИОНАЛЬНОЕ БЛЮДО, ПИРОЖКИ  
ТРЕУГОЛЬНОЙ ФОРМЫ С КАРТОШКОЙ, ЛУКОМ И МЯСОМ.

4 Сынок (ТАТАР.)

СИНЕН ИСЕМЕН НИЧЕК?  
(КАК ТЕБЯ ЗОВУТ?)

МИНЕМ ИСЕМЕМ \_\_\_\_\_

# Приветка креветка

“ВСЕМ ПРИВЕТ!” – КРИЧИТ ПРИВЕТКА.  
ТУТ ПРИВЕТ! И ТАМ ПРИВЕТ!  
И ТЕБЕ ПРИВЕТ, СОСЕДКА!  
И ТЕБЕ ПРИВЕТ, СОСЕД!  
И МЕДУЗЕ, И ОМАРУ,  
БОЛЬШЕГЛАЗОМУ КАЛЬМАРУ,  
А ЕЩЁ ПРИВЕТ ВСЕМ СКАЖЕТ  
ЗАГОРАЮЩИМ НА ПЛЯЖЕ,  
ВОДОЛАЗАМ И ДЕЛЬФИНАМ,  
СТАЯМ В НЕБЕ ЖУРАВЛИНЫМ!  
ДАЖЕ МЕЛКОМУ ПЛАНКТОНУ,  
ЗАТОНУВШЕМУ БИДОНУ  
ГОВОРИТ ОНА – ПРИВЕТ!  
ВЕДЬ ВОСПИТАННЫХ ПРИВЕТОК  
И ПРИВЕТЛИВЫХ КРЕВЕТОК  
НЕ СЪЕДАЮТ НА ОБЕД!

КАКИЕ ЕЩЁ ВЕЖЛИВЫЕ СЛОВА ТЫ ЗНАЕШЬ?  
НАПИШИ, ПОЖАЛУЙСТА.

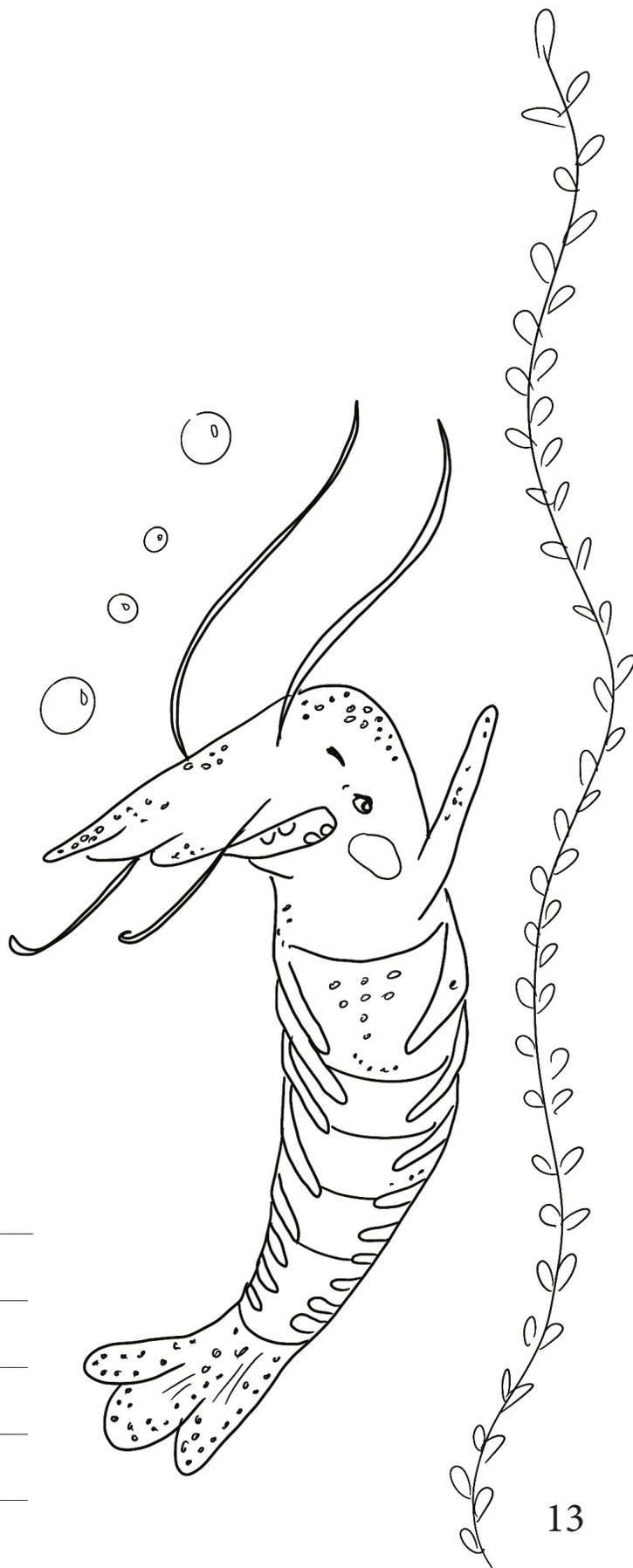
---

---

---

---

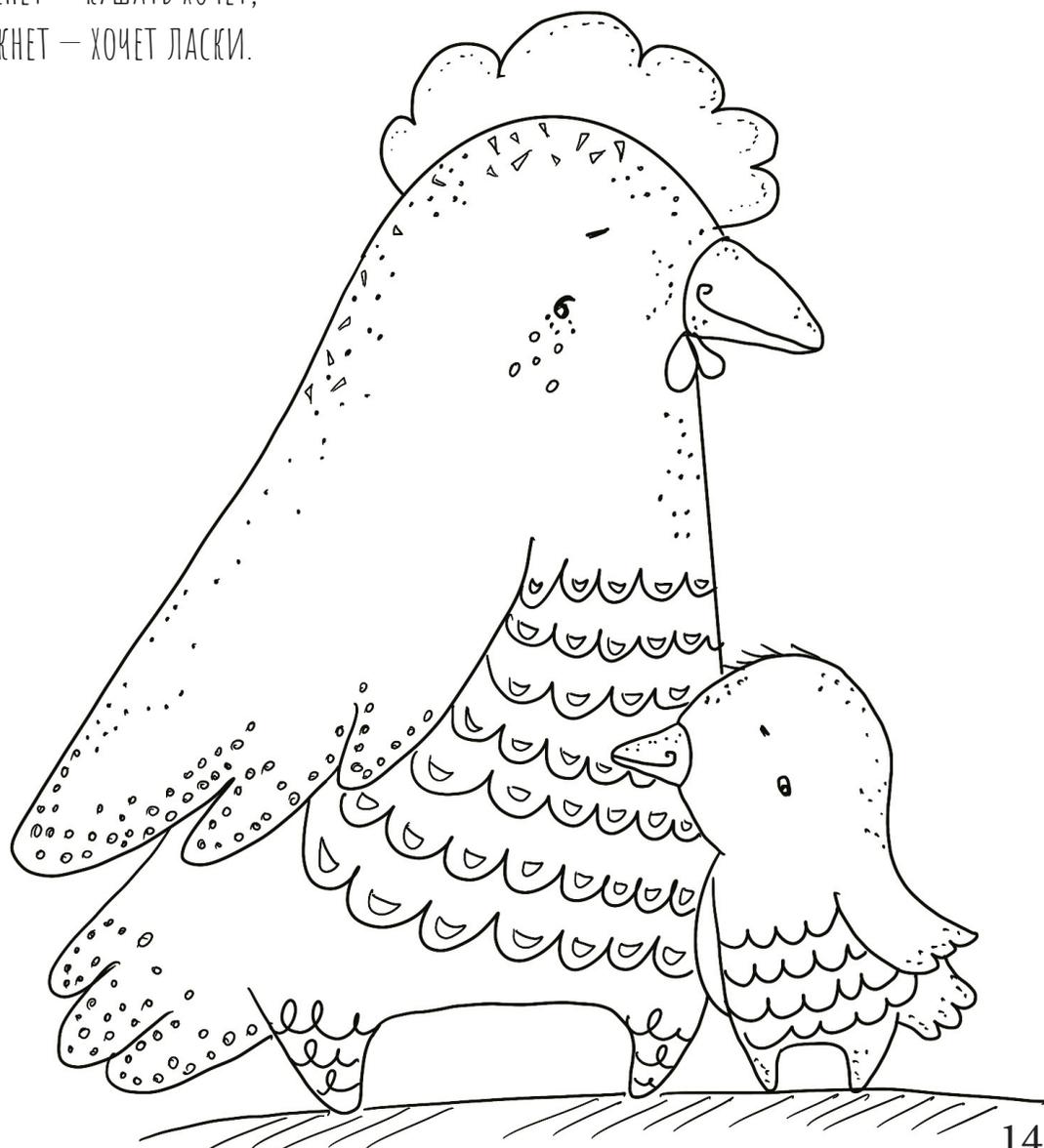
---



# Пупушок петушок

Ранним-ранним утречком  
У пеструшки-курочки  
Вылупился птенчик,  
Жёлтенький младенчик!

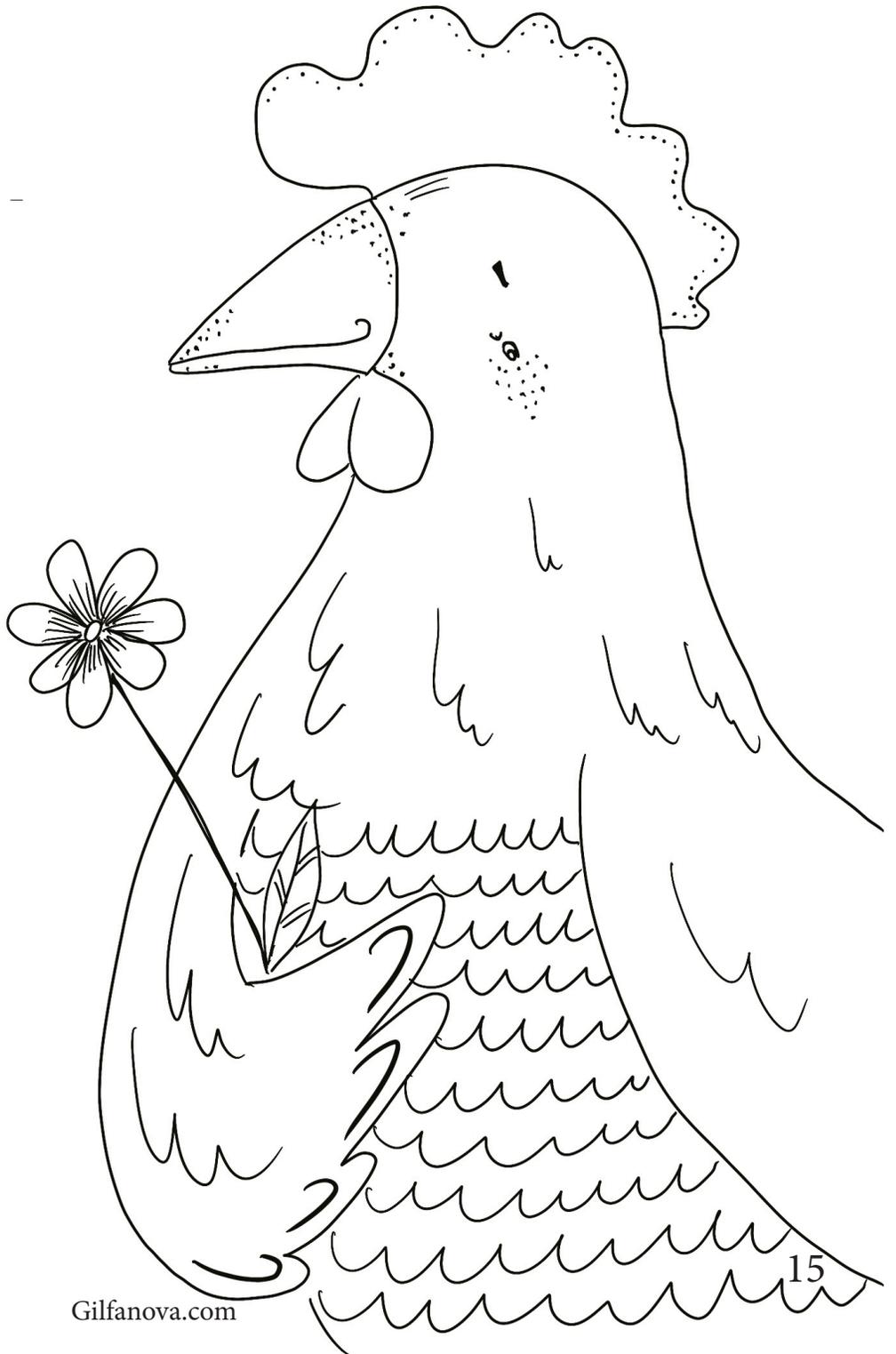
Пушистенький комочек,  
Пуговками глазки,  
Пискнет — кушать хочет,  
Пискнет — хочет ласки.



ПОКОРМИ КУРОЧКУ, ПЕТУШКА И ЦЫПЛЁНКА, НАРИСУЙ ИМ ЗЕРНЫШКИ И СЕМЕЧКИ. И ПОЗОВИ: "ЦЫП-ЦЫП-ЦЫП!"

ПАПА ПЕТЯ-ПЕТУШОК:  
У ГНЕЗДА ВОЛНУЕТСЯ  
«КТО ТАМ? ДОЧЬ ИЛИ СЫНОК?» –  
СПРАШИВАЕТ КУРИЦУ!

ГОВОРИТ ЦЫПЛЁНОК,  
КРОШЕЧНЫЙ РЕБЁНОК,  
ЖЁЛТЕНЬКИЙ ПУШОК:  
«Я ВАШ ПУПУШОК!»



# Каёва корова



НА ЛУГУ СТОИТ КАЁВА,  
ТА КАЁВА ПРОСТО РЕВА!

- Мууу да мууу!  
СТОЮ РЕВУУУ!  
НАШ ПАСТУХ ЗАБЫЛ ДУДУ!

МЫ, КАЁВЫ, ЛЮБИМ ПЕТЬ!  
ГДЕ ДУДА, ТЫ МНЕ ОТВЕТЬ?  
ГДЕ ЗАБЫЛ?

- НАВЕРНО, ДОМА,  
ТЫ ПРОСТИ МЕНЯ, КАЁВА!  
- Я ТЕБЯ ПРОЩАЮ, ВОВА,  
НА ДУДЕ ИГРАЕШЬ КЛЁВО!

ПРИДУМАЙ ИМЕНА ДЛЯ СЕМЬИ КОРОВИНЫХ

ПАПА-БЫК \_\_\_\_\_

МАМА-КОРОВА \_\_\_\_\_

ДОЧКА-ТЁЛОЧКА \_\_\_\_\_

СЫНОК-ТЕЛЁНОК \_\_\_\_\_

# Пипчка птичка

ТИПЫ-ТИПЫ-ТИПЧКА!  
ЧИПЫ-ЧИПЫ-ЧИПКА!  
ПОД ОКОШЕЧКОМ ПОЁТ,  
СЕМКИ-СЕМЕЧКИ КЛЮЁТ.  
И ГНЕЗДО ПЛЕТЁТ НА ВЕТКЕ,  
ЧТОБЫ ВЫЛУПИЛИСЬ ДЕТКИ,  
ТИПЧКИ – ЧИПКИ-БЛИЗНЕЦЫ,  
ЖЕЛТОРОТЫЕ ПТЕНЦЫ.



# Тактал трактор

ТАКТАЛ-ТАКТАЛ ТАЛАТИТ.  
ТРАКТОР-ТРАКТОР ТАРАХТИТ.

- ЧТО ВЕЗЁШЬ?  
- ВЕЗУ ДРОВА?  
- ТЫ НА ФЕРМУ?  
- ДА! ТУДА!  
- А ПОТОМ НА ПОЛЕ?  
- ДА! РАБОТЫ МОРЕ!  
ТРАКТОР ВСТАЛ.

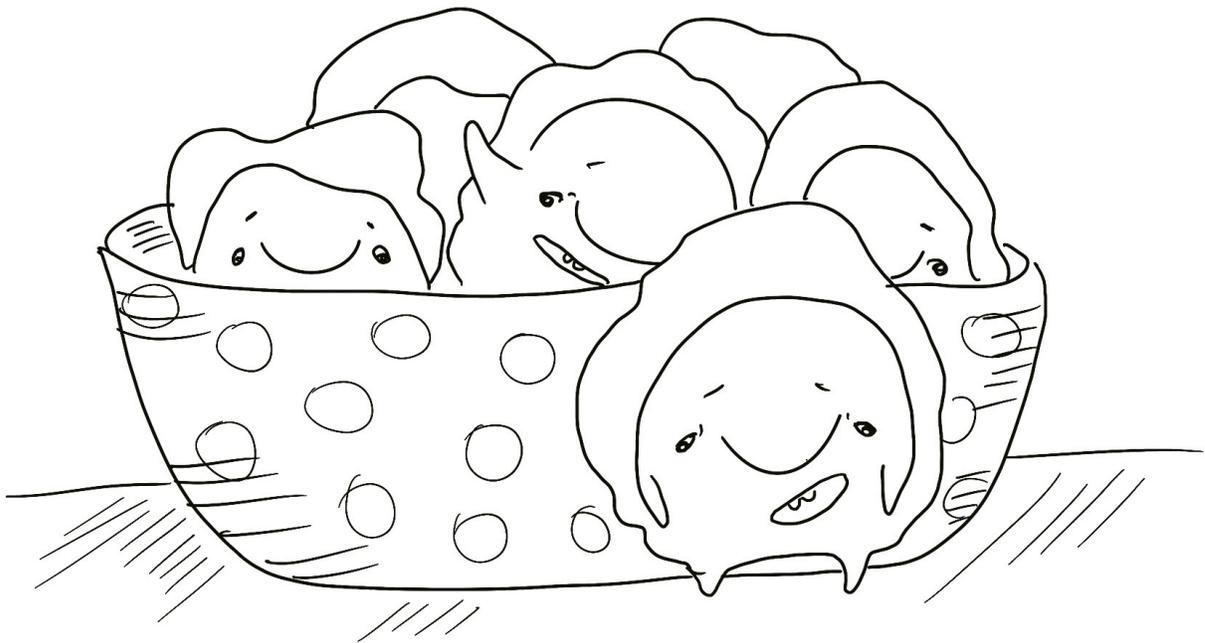
- ОЙ, ЧТО СЛУЧИЛОСЬ? ОТМЕНЯЕТСЯ  
ДОСТАВКА?  
- ЛАМПА ТОПЛИВА ВКЛЮЧИЛАСЬ. СРОЧНО  
НУЖНО НА ЗАПРАВКУ!  
- НИЧЕГО, МЫ ПОДОЖДЕМ. ПООБЕДАЕМ  
ПОЙДЕМ.



# Мемени пельмени

РАЗ МЕМЕНЬ И ДВА МЕМЕНЬ  
ПРЫГНУЛ В ВОДУ, КАК ТЮЛЕНЬ!  
СЕМЬ МИНУТОК ПОКИПЯТ –  
И В ТАРЕЛКАХ У РЕБЯТ.

РАЗ МЕМЕНЬ И ДВА МЕМЕНЬ –  
ЕСТЬ ГОТОВ ИХ ЦЕЛЫЙ ДЕНЬ.



РУССКОЕ СЛОВО ПЕЛЬМЕНИ ЗАИМСТВОВАНО ИЗ ПЕРМСКИХ ЯЗЫКОВ: КОМИ, УДМУРТСКОГО.  
КАК ТЫ ДУМАЕШЬ, ЧТО ОНО ОЗНАЧАЕТ?

1. «СЮРПРИЗ В ТЕСТЕ»    2. «ХЛЕБНЫЙ МЕШОЧЕК»    3. «МЯСО В ТЕСТЕ»    4. «ХЛЕБНОЕ УХО»

# Папница

## пятница

- Самый лучший день недели?

- Папница! Папница!

- Когда с папой на качели?

- Папница! Папница!



Напиши, пожалуйста, все семь дней недели:

1 _____	2 _____
3 _____	4 _____
5 _____	6 _____
7 _____	

# Докол доктор

ДОКТОР ДОКОЛ НЕБОЛИТ  
МНЕ СПОКОЙНО ГОВОРИТ:  
– НЕ КРИЧИ, ЛИШЬ ПОСМОТРЮ.  
Я ЗДОРОВЫХ НЕ ЛЕЧУ!

КАЖДЫЙ ПЛАНОВЫЙ ОСМОТР  
ПРОВОЖУ Я ПО СУББОТАМ.

УШКИ ГЛЯНЕМ, ВСЁ ОТЛИЧНО!  
ГЛАЗИК! ГЛАЗИК! СИМПАТИЧНО!  
ДЫШИМ, ДЫШИМ! ДИНАМИЧНО!  
СЕРДЦЕ СЛУШАЮ! РИТМИЧНО!

ВСЁ ПРЕКРАСНО! ТЫ ЗДОРОВ!  
ВОТ ПРИВИВКА НА ПРОЩАНИЕ.  
УВАЖАЙТЕ ДОКТОРОВ!  
ДО НЕСКОРОГО СВИДАНИЯ!



# Выдавитый ядовитый



- Вы! - сказал пупс деловито.

- Выдавиты! Выдавиты!

Извинялись все поганки:

- Мы поганки-хулиганки,

Белые и бледные,

Мы ужасно вредные.

Жутко ядовитые,

Чистые и мытые.

Лучше нас, малыш, не трожь,

Так здоровье сбережешь.



- Вы - сказал малыш сердито.  
- Выдавиты! Выдавиты!

Извинялись мухоморы:  
- Нам не вынести позора!  
Ядовиты от природы,  
Выросли такой породы.  
Наши шляпки ярко-красны,  
Не срывай нас понапрасну.  
Хоть и ростом не велик,  
Но ты опытный грибник,  
Распознал технично  
Каждый гриб токсичный!



Нарисуй съедобные грибы и напиши их название, если помнишь.

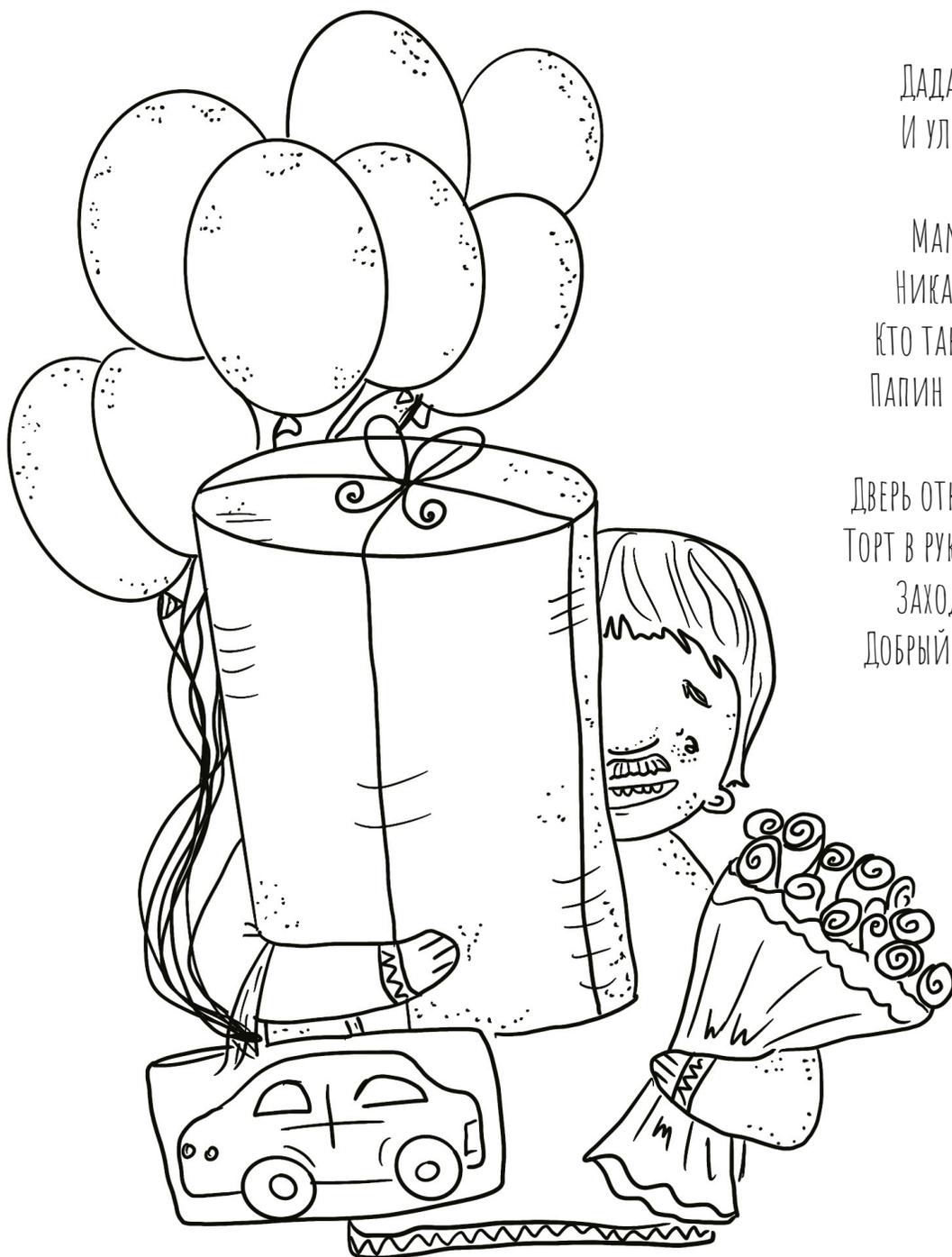
# Дададэй дядя Андрей

ДИН-ДОН! ВСЕ К ДВЕРИ!  
КТО ПРИШЁЛ? В ГЛАЗОК СМОТРИ!  
ПАПИН ДРУГ И ДРУГ ДЕТЕЙ,  
ЭТО НАШ ДАДАДЭЙ!

ДАДАДЭЙ! ДАДАДЭЙ!  
И УЛЫБКА ДО БРОВЕЙ!

МАМА УДИВЛЯЕТСЯ,  
НИКАК НЕ ДОГАДАЕТСЯ,  
КТО ТАКОЙ НАШ ДАДАДЭЙ.  
ПАПИН ДРУГ И ДРУГ ДЕТЕЙ!

ДВЕРЬ ОТКРЫЛАСЬ: НА ПОРОГЕ –  
ТОРТ В РУКАХ, В БОТИНКАХ НОГИ.  
ЗАХОДИ ЖЕ ПОСКОРЕЙ,  
ДОБРЫЙ ДЯДЯ НАШ АНДРЕЙ!



# Пикишон Капюшон

ПИКИШОН  
НЕ КОРНИШОН,  
НЕ ГОРШОК,  
НЕ АРТИШОК!  
И НЕ БАРЖА,  
И НЕ СПАРЖА!  
НЕ МИНЬОН  
И НЕ БУЛЬОН!

От дождя людей спасает,  
Капюшоном называют.



# Лошадка

Тыг-тыгы-дык!  
Лошадка бежит.  
Тыг-тыгы-дат!  
Копыта стучат.



Тыг-тыгы-дык!  
Тыгы-дык!  
Тыгы-дык!

Трр! Стоп, лошадка!  
Стёрлись подковы.  
Скорей к кузнецу,  
сделает новые!

Тук-туки-тук!  
Туки-тук!  
Туки-тук!

Стучит молоток!  
Отдыхать недосуг!

Тук-туки-тук!  
Туки-тук!  
Туки-тук!

Цена за подкову –  
сто рублей тут!

- Ну как там подковы? Готовы?

- Готовы!

- Вот, получай, кузнец,  
три сторублёвых.

- А за четвертую – где ещё сотка?

- А за четвертую – банка селедки.

- Нет.

- А за четвертую... На! Самородки!

- Нет.

- А за четвертую... С дыркой колготки!

- Нет.

- А за четвертую... Миску похлёбки!

- Нет.

- А за четвёртую... СТАРЫЕ ЩЁТКИ!  
- НЕТ.
- А за четвёртую... БОЛТЛИВЫЕ ТЁТКИ!  
- НЕТ.
- А за четвёртую... ТРИ СКОВОРОДКИ!  
- НЕТ.
- А за четвёртую... КИТАЙСКИЕ ШЛЁПКИ!  
- НЕТ.
- А за четвёртую... ПУСТЫЕ КОРОБКИ!  
- НЕТ.
- НЕТ! ВСЁ! НАДОЕЛО!  
ДАВАЙ СТО РУБЛЕЙ!  
И ТЫГ-ТЫГЫ-ДЫК ОТСЮДА СКОРЕЙ.



А ЧТО БЫ ТЫ ПРЕДЛОЖИЛ/А КУЗНЕЦУ ЗА ЧЕТВЁРТУЮ ПОДКОВУ?  
НАПИШИ, ПОЖАЛУЙСТА.

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

# Маша

МАША КЛАССНАЯ ДЕВЧОНКА,  
У НЕЁ ЕСТЬ ШЕСТЕРЁНКА,  
ГАЙКА, БОЛТИК, ЖЕЛЕЗЯКА,  
ЧЕРЕПАХА, ЖУК, СОБАКА.

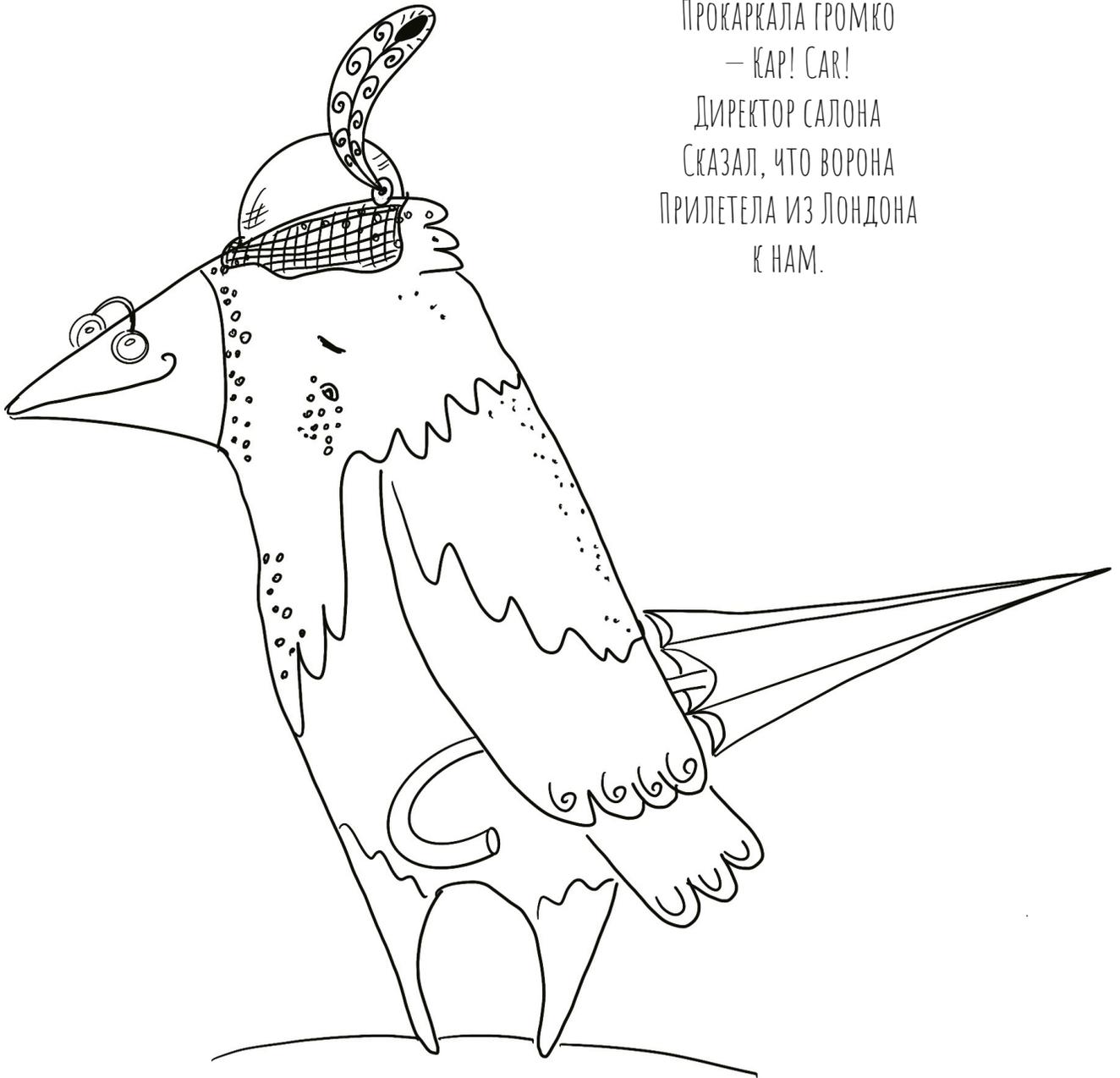
МАША СЛИЗНЕЙ НЕ БОИТСЯ!  
Я Б В ТАКУЮ МОГ ВЛЮБИТЬСЯ,  
НО ВО ВРЕМЯ ДРАКИ МАШКА  
ПОРВАЛА МОЮ РУБАШКУ.  
НА НЕЁ С ТЕХ ПОР СЕРЖУСЬ,  
ЗАШИВАТЬ ДЫРУ УЧУСЬ.

ВСЁ ЖЕ Я ПОЙДУ МИРИТЬСЯ,  
ЕЙ В ПОДАРОК ЕСТЬ ПРУЖИНА,  
НАДО ПЕРВЫМ ИЗВИНИТЬСЯ,  
ПОТОМУ ЧТО Я МУЖЧИНА..  
ПОТОМУ ЧТО ПЕРВЫМ НАЧАЛ  
Я В НЕЁ ПЕСКОМ БРОСАТЬСЯ,  
НУ А КАК ЕЩЁ ИНАЧЕ  
МОГ Я ЕЙ В ЛЮБВИ ПРИЗНАТЬСЯ?



# Ворона

СЕЛА ВОРОНА  
У АВТОСАЛОНА,  
ПРОКАРКАЛА ГРОМКО  
— КАР! САР!  
ДИРЕКТОР САЛОНА  
СКАЗАЛ, ЧТО ВОРОНА  
ПРИЛЕТЕЛА ИЗ ЛОНДОНА  
К НАМ.



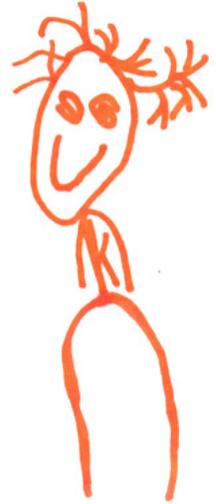
КАК ПЕРЕВОДИТСЯ НА РУССКИЙ ЯЗЫК АНГЛИЙСКОЕ СЛОВО CAR?

---

# Мухрик



Под подушкой у Марата  
Поселился Мухрик,  
А ещё его два брата —  
Хмырзик и Пуфундрик.



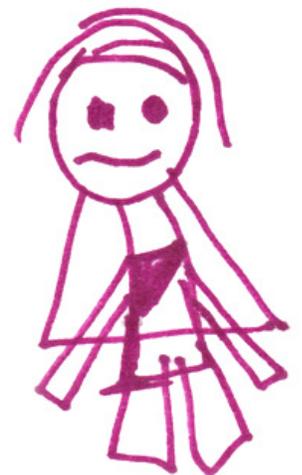
Говорит Маратик братьям,  
Что живут в его кровати:  
«Это что за имена?  
Их не слышал никогда!»

Мухрик очень удивился,  
Хмырзик мухой подавился,  
А Пуфундрик рассмеялся:  
«Вот так неуч нам попался!  
Ведь у нас ещё есть братик —  
Славный малый Фыжносатик.

Да браток чуток постарше,  
Мы зовём его Чавпарже.  
Есть сестрички Гыфля, Пумся,  
Экурмыжня и Фыдмурзя.  
Они милые создания —  
Эталоны обаяния.»



«Очень, очень интересно!  
Как такие имена  
Сочинили мама с папой?  
Как же их зовут тогда?»



ДОСТАЁТ ИЗ ПОД ПОДУШКИ,  
МУХРИК ВСЕЙ СЕМЬИ ПОРТРЕТ:  
«ЭТО МАМА, ЭТО ПАПА,  
ЭТО БАБУШКА И ДЕД!»

ПОКАЗАЛ ЕГО МАРАТУ.  
«КАК ЗОВУТ ИХ НЕ СЕКРЕТ:  
МАШЕЙ — МАМУ,  
САШЕЙ — ПАПУ.  
БАБА ОЛЯ! КОЛЯ — ДЕД!»

НУ И МАМИНУ РОДНЮ  
Я С ТРУДОМ, НО НАЗОВУ:  
ДЫРМУЛЫНДА, ФЕРДЮНЮ,  
ГАЗЫРА, БАРБИВУ.»

УЛЫБАЕТСЯ МАРАТ:  
«Я ЗНАКОМСТВУ С ВАМИ РАД.  
МЫ ЗНАКОМИЛИСЬ ВЕСЬ ВЕЧЕР,  
И ТЕПЕРЬ ПОРА ВСЕМ СПАТЬ.  
ТОЛЬКО МНЕ ПРИДЁТСЯ ВЕЧНОСТЬ  
ИМЕНА ЗАПОМИНАТЬ!»

НАРИСУЙ ЧЕЛОВЕЧКОВ И ПРИДУМАЙ ИМ СМЕШНЫЕ ИМЕНА!

